

death row (corredor de la muerte)

Término

Término

death row

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

derecho procesal penal

Definición del término

It is defined as the section of a prison that holds prisoners who have been sentenced to death and are awaiting execution.

Fuente / Autor (del término)

Wex Definitions Team. (2022). Death row. En LII / Legal Information Institute.
https://www.law.cornell.edu/wex/death_row

Contexto del término

In July 2019, under U.S. Attorney General Barr's direction, the Bureau of Prisons (BOP) adopted a revised Federal Execution Protocol Addendum and promptly scheduled the executions of five federal death row inmates.

Fuente / Autor (del contexto)

Congressional Research Service. (2020). The Federal Death Penalty: Recent Developments. <https://crsreports.congress.gov/product/pdf/IN/IN11474/2>

Español

Equivalente en español

corredor de la muerte

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

pabellón de la muerte

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Es aquella sección de la cárcel en donde los prisioneros condenados a pena de muerte son segregados de los prisioneros regulares y se mantienen a la espera de su ejecución.

Fuente / Autor (del término en español)

Schenke Benavides, M. (2020). La pena de muerte y detención en el corredor de la muerte ante la prevención y prohibición a la tortura y tratos crueles inhumanos y degradantes en la comisión interamericana de derechos humanos. Universidad de Chile.

Contexto del término en español

En decenas de instancias la Comisión ha adoptado medidas cautelares en las que se solicita el aplazamiento de la ejecución de personas recluidas en el corredor de la muerte hasta que la Comisión se expida sobre sus peticiones, y en decenas de instancias el Estado ha ejecutado a estas personas en violación de dichas medidas.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Comisión Interamericana de Derechos Humanos. (2011). La pena de muerte en el sistema interamericano de derechos humanos: De restricciones a abolición.

<https://www.oas.org/es/cidh/docs/pdfs/penademuerte.pdf>

Multimedia

Video YouTube

FOX 10 Phoenix. (4 de mayo de 2016). A look inside Arizona's death row [Video].

Youtube.

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

https://www.youtube.com/watch?v=GP6iHU1_LTQ

Notas para la traducción

Comentarios

El corredor de la muerte es una figura que se encuentra presente en aquellos ordenamientos jurídicos donde la pena de muerte permanece vigente.

Usage of the term “death row” continues despite the fact that many states do not maintain a separate unit or facility for prisoners under sentence of death.

Snell, T. (2021). Capital Punishment, 2020 – Statistical Tables. Bureau of Justice Statistics <https://bjs.ojp.gov/content/pub/pdf/cp20st.pdf>